



KITCHENAID® SUPERBA® KBDS100T

US 1-800-422-1230
Canada 1-800-807-6777

(R)Registered trademark/TM Trademark of KitchenAid, U.S.A. KitchenAid Canada licensee in Canada.

© 2015 All rights reserved.

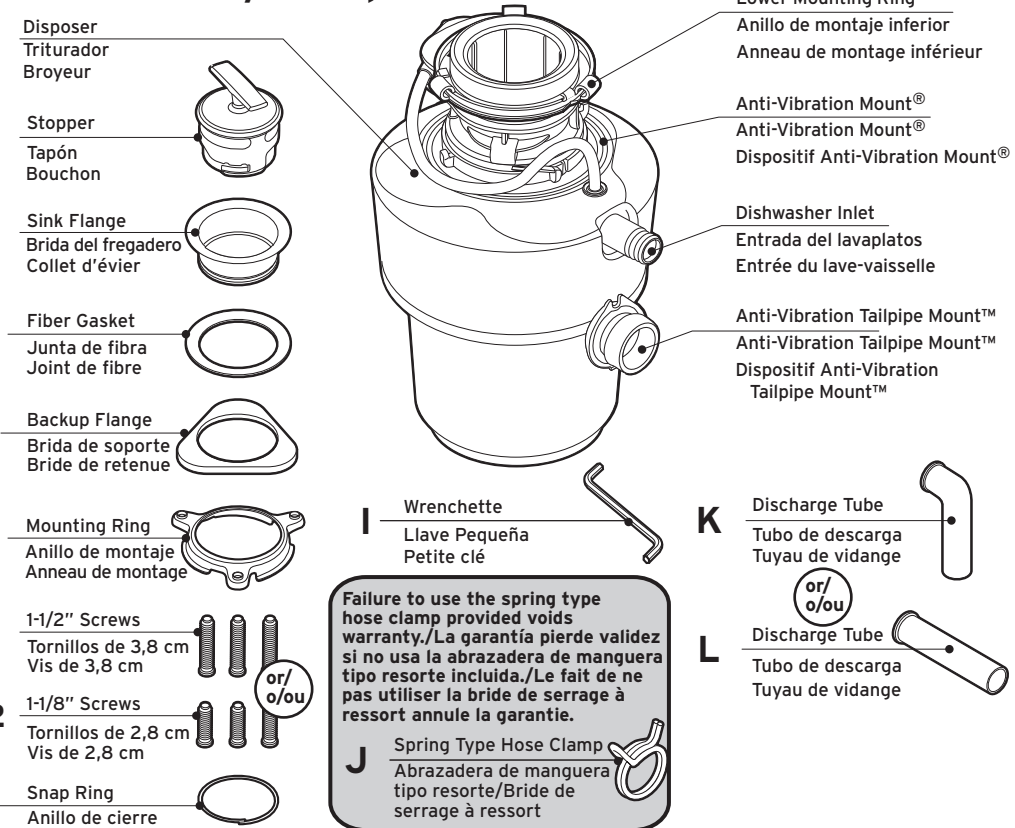
(R)Marca registrada/TM Marca comercial de KitchenAid, EE. UU. KitchenAid Canada concesionario en Canadá.

© 2015 Todos los derechos reservados.

®Marque déposée/™Marque de commerce de KitchenAid (U.S.A.). Emploi sous licence par KitchenAid Canada au Canada.

© 2015. Tous droits réservés.

Includes/Incluye/Comprend



Tools and Materials/Herramientas y materiales/Outils et pièces



Installation instructions/Instrucciones de instalación/Instructions d'installation

YOUR SAFETY AND THE SAFETY OF OTHERS ARE VERY IMPORTANT.

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.

A This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others.

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER" or "WARNING." These words mean:

DANGER You can be killed or seriously injured if you don't immediately follow instructions.

WARNING You can be killed or seriously injured if you don't follow instructions.

All safety messages will tell you what the potential hazard is, tell you how to reduce the chance of injury, and tell you what can happen if the instructions are not followed.

SU SEGURIDAD Y LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES MUY IMPORTANTE.

Hemos incluido muchos mensajes importantes de seguridad en este manual y en su electrodoméstico. Lea y obedezca siempre todos los mensajes de seguridad.

A Este es el símbolo de advertencia de seguridad.

Este símbolo le llama la atención sobre peligros potenciales que pueden ocasionar la muerte o una lesión a usted y a los demás.

Todos los mensajes de seguridad irán a continuación del símbolo de advertencia de seguridad y de la palabra "PELIGRO" o "ADVERTENCIA". Estas palabras significan:

PELIGRO Si no sigue las instrucciones de inmediato, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

PELIGRO Si no sigue las instrucciones, usted puede morir o sufrir una lesión grave.

Todos los mensajes de seguridad le dirán el peligro potencial, le dirán cómo reducir las posibilidades de sufrir una lesión y lo que puede suceder si no se siguen las instrucciones.

VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES EST TRÈS IMPORTANTE.

Nous donnons de nombreux messages de sécurité importants dans ce manuel et sur votre appareil ménager. Assurez-vous de toujours lire tous les messages de sécurité et de vous y conformer.

Voici le symbole d'alerte de sécurité.

A Ce symbole d'alerte de sécurité vous signale les dangers potentiels de décès et de blessures graves à vous et à d'autres.

Tous les messages de sécurité suivront le symbole d'alerte de sécurité et les mots "DANGER" ou "AVERTISSEMENT". Ces mots signifient :

DANGER Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas immédiatement les instructions.

AVERTISSEMENT Risque possible de décès ou de blessure grave si vous ne suivez pas les instructions.

Tous les messages de sécurité vous diront quel est le danger potentiel et vous disent comment réduire le risque de blessure et ce qui peut se produire en cas de non-respect des instructions.

IT IS YOUR RESPONSIBILITY TO:

- Observe all governing codes and ordinances.
- Comply with the installation specifications.
- Properly install the disposer.
- Make sure you have everything necessary for proper installation.
- Contact a qualified installer to insure that the electrical and plumbing installations meet all national and local codes.

QUEDA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

- Respetar todos los códigos y ordenanzas vigentes.
- Cumplir con las especificaciones de instalación.
- Instalar debidamente el triturador.
- Asegurarse de contar con todo lo necesario para una correcta instalación.
- Contratar a un instalador calificado para asegurarse de que las instalaciones eléctricas y de plomería cumplan con todos los códigos y ordenanzas locales y nacionales.

IL VOUS INCOMBE :

- D'observer tous les codes et ordonnances en vigueur.
- De vous conformer aux directives d'installation.
- D'installer convenablement le broyeur.
- De vous assurer que vous avez bien tout ce dont vous avez besoin pour réaliser une bonne installation.
- De contacter un installateur qualifié pour vous assurer que les installations électriques et de plomberie sont bien conformes à tous les codes et ordonnances nationaux et locaux.

GROUNDING INSTRUCTIONS

For permanently connected disposers:

This disposer must be connected to a grounded, metal, permanent wiring system; or an equipment-grounding conductor must be run with the circuit conductors and connected to equipment-grounding terminal or lead on disposer.

For all grounded, cord-connected disposers:

This disposer must be grounded to reduce the risk of electrical shock in the event of a malfunction or breakdown. Grounding provides a path of least resistance for electric current. If your disposer did not include a factory installed power cord, use a cord not having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING: Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or serviceman if you are in doubt as to whether the disposer is properly grounded. If the plug you are using does not fit the outlet, do not modify the plug or attempt to force the plug into the outlet – have a proper outlet installed by a qualified electrician.

INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN A TIERRA

Para trituradores de conexión permanente:

El triturador debe estar conectado a un sistema de cableado permanente, metálico, con conexión a tierra, o bien se debe pasar con los conductores del circuito un conductor de conexión a tierra del equipo y conectarlo a un cable o terminal de conexión a tierra en el triturador.

Para todos los trituradores con conexión a tierra conectados por cable:

Este triturador debe estar conectado a tierra para reducir el riesgo de descarga eléctrica en el caso de mal funcionamiento o avería. La conexión a tierra proporciona una vía de menor resistencia para la corriente eléctrica. Si su triturador no incluía un cable de alimentación instalado de fábrica, use un cable que tenga un conductor de conexión a tierra y un enchufe de conexión a tierra. El enchufe se debe conectar a un tomacorriente que esté adecuadamente instalado y conectado a tierra según los códigos y ordenanzas locales.

ADVERTENCIA: La conexión incorrecta del conductor de conexión a tierra del equipo puede representar un riesgo de descarga eléctrica. Consulte a un electricista calificado o especialista en reparaciones si tiene dudas sobre la conexión a tierra del triturador. Si el enchufe que está usando no coincide con el tipo de tomacorriente, no altere el enchufe ni lo fuerce para que entre en el tomacorriente; pídale a un electricista calificado que instale un tomacorriente adecuado.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Pour les broyeurs connectés en permanence :

Pour le broyeur doit être connecté à une installation électrique métallique permanente mise à la terre ou un conducteur de mise à la terre d'équipement doit être lié aux conducteurs du circuit et raccordé à la borne de mise à la terre d'équipement ou au fil de connexion se trouvant sur le broyeur.

Pour tous les broyeurs mis à la terre et raccordés à l'aide d'un cordon d'alimentation :

Le broyeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de choc électrique en cas de défaillance ou de panne. La mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique. Si votre broyeur ne comprenait pas un cordon d'alimentation installé en usine, utilisez un cordon ayant un conducteur et une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise qui est correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

AVERTISSEMENT : Un branchement inadéquat du conducteur de mise à la terre d'équipement peut entraîner des risques de choc électrique. En cas de doute sur la mise à la terre du broyeur, demandez l'avis d'un électricien ou d'un réparateur qualifié. Si la fiche que vous utilisez ne convient pas à la prise, ne modifiez pas la fiche et ne tentez pas de la forcer dans la prise – faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié.

ELECTRICAL REQUIREMENTS/REQUISITOS ELÉCTRICOS/INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

Ensure the following electrical requirements are met before connecting disposer to switch (see Step 19 for typical direct wired electrical circuit):

- This disposer is intended to be direct-wired to the electrical supply.
- Remove fuse (or open the circuit breaker) before connecting disposer to circuit.
- If junction box is used, connect the junction box to the switch on a separate 15 or 20 Amp, 115 Volt circuit with the appropriate cable (Use 14 gauge wire with 15 Amp circuit, and 12 gauge wire with 20 Amp circuit.)
- If you install a double receptacle to handle other small kitchen appliances, include a wall switch in disposer receptacle circuit and wire other receptacle directly to power source.
- This disposer requires a switch marked "Off" position (wired to disconnect all ungrounded supply conductors) installed within sight of the disposer sink opening. (1 hp minimum rating.)
- Do not attach ground wire to gas supply pipe.
- Do not connect electrical current at main service panel until proper grounds are installed.

Asegúrese de que se cumplan los siguientes requisitos eléctricos antes de conectar el triturador al interruptor (en el Paso 19 se muestra un típico circuito eléctrico con cableado directo):

- Este triturador está diseñado para ser conectado directamente a la red eléctrica.
- Retire el fusible (o abra el disyuntor) antes de conectar el triturador al circuito.
- Si utiliza una caja de conexiones, conéctela al interruptor en un circuito independiente de 15 ó 20 amperios, 115 voltios, usando el cable adecuado. (Utilice cable calibre 14 con el circuito de 15 amperios y cable calibre 12 con el circuito de 20 amperios.)
- Si instala un tomacorriente doble para conectar otros electrodomésticos de cocina pequeños, incluya un interruptor de pared en el circuito del tomacorriente del triturador y conecte el otro tomacorriente directamente a la fuente de corriente eléctrica.
- Este triturador requiere un interruptor con la posición "Off" marcada (cableado de modo de desconectar todos los conductores de suministro no conectados a tierra) e instalado no muy lejos de la abertura del fregadero para el triturador (capacidad mínima de 1 hp).
- No conecte el cable de conexión a tierra a un caño de suministro de gas.
- No reconecte la corriente eléctrica en el panel de servicio principal sino hasta que se instalen las conexiones a tierra adecuadas.

Avant de raccorder le broyeur à l'interrupteur, assurez-vous que les exigences suivantes relatives à l'alimentation électrique sont satisfaites (voir l'étape 19 pour consulter un circuit électrique à câblage direct type) :

- Ce broyeur est conçu pour être câblé directement à l'alimentation électrique.
- Avant de raccorder le broyeur au circuit, retirez le fusible (ou ouvrez le disjoncteur).
- Si vous utilisez une boîte de jonction, la raccorder à l'interrupteur sur un circuit distinct de 15 ou 20 ampères et de 115 volts au moyen du câble approprié (utiliser un fil de calibre 14 avec un circuit de 15 ampères et un fil de calibre 12 avec un circuit de 20 ampères).
- Si vous installez une prise double pour brancher d'autres petits appareils ménagers, ajoutez un interrupteur mural dans le circuit « prise de courant » du broyeur et câbler l'autre prise directement à la source d'alimentation.
- Ce broyeur doit être équipé d'un interrupteur sur lequel la position d'arrêt (Off) est indiquée (pour débrancher tous les conducteurs d'alimentation non mis à la terre) et installé à la vue du trou d'évier du broyeur. (Puissance minimale de 1 HP).
- Ne pas fixer le fil de mise à la terre au tuyau d'alimentation du gaz.
- Ne pas rétablir le courant au panneau principal avant que des conducteurs de mise à la terre ne soient installés.

IMPORTANT:

- Do not use plumber's putty on any other disposer connection. Do not use thread sealants or pipe dope. These may harm disposer and cause property damage.
- Regularly inspect disposer and plumbing fittings for water leaks, as water leaks can cause property damage. Manufacturer cannot be held responsible for property damage as a result of water leaks.

IMPORTANTES:

- No utilice masilla de plomería en ninguna otra conexión del triturador. No utilice sellador de rosca ni grasa para rosca de cañerías. Estos productos pueden dañar el triturador y ocasionar daños materiales.
- Revise periódicamente el triturador y los acoples de plomería para ver si hay fugas de agua, ya que éstas pueden ocasionar daños materiales. El fabricante no es responsable de los daños materiales resultantes de fugas de agua.

IMPORTANT :

- N'utilisez pas du mastic de plomberie sur aucune autre connexion du broyeur. N'utilisez pas des produits d'étanchéité pour filetage ni des pâtes lubrifiantes. Ces produits peuvent nuire au broyeur et causer des dommages matériels.
- Inspectez régulièrement les raccords du broyeur et de la plomberie pour détecter toute fuite d'eau qui pourrait entraîner des dommages matériels. Le fabricant ne sera pas responsable des dommages matériels causés par des fuites.

Are you replacing an existing disposer?

If YES, continue to "Remove existing disposer" section.

If NO, disconnect sink drain and skip to "Install flange in sink hole" section.

¿Está reemplazando un triturador anterior?

Si la respuesta es SÍ, pase a la sección "Retire el triturador anterior".

Si la respuesta es NO, desconecte el drenaje del fregadero y pase a la sección "Instale la brida en el orificio del fregadero".

Est-ce que vous remplacez un broyeur existant?

Si OUI, passer à la section « Enlever l'ancien broyeur ».

Si NON, débrancher le drain d'évier et passer à la section « Installer un collet dans le trou d'évier ».

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

Remove existing disposer/Retire el triturador anterior/Enlever l'ancien broyeur

WARNING

Electrical Shock Hazard

Disconnect power before servicing.

Replace all parts and panels before operating.

Failure to follow these instructions can result in death or electrical shock.

ADVERTENCIA

Peligro de Choque Eléctrico

Desconecte el suministro de energía antes de darle mantenimiento.

Vuelva a colocar todos los componentes y paneles antes de hacerlo funcionar.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte o choque eléctrico.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Déconnecter la source de courant électrique avant l'entretien.

Remplacer pièces et panneaux avant de faire la remise en marche.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès ou un choc électrique.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

Disconnect electrical power at fuse box or circuit breaker box. Disconnect drain trap from waste discharge tube. Disconnect dishwasher if connected to the disposer./

Desconecte el suministro de energía en la caja de fusibles o de cortacircuitos. Desconecte la trampa de desague del tubo de descarga de desperdicios. Desconecte el lavaplatos si está conectado al triturador./

Déconnecter la source de courant électrique au niveau du disjoncteur ou des fusibles. Déconnecter le robinet de vidange du tube d'égout. Déconnecter le lave-vaisselle s'il est connecté au broyeur.

IMPORTANT: Be certain to support the disposer with your hand to keep it from falling when turning the mounting lug. Support disposer, insert end of wrenchette (I) into right side of mounting lug, and turn. Disposer will fall free./

IMPORTANT: Al momento de girar la aleta de soporte, sostenga el triturador con la mano para que se no caiga. Sostenga el triturador, inserte el extremo de la llave (I) en el lado derecho de la aleta de montaje y gírela. El triturador se liberará./

IMPORTANT : assurez-vous de soutenir le broyeur avec votre main pour l'empêcher de tomber lorsque vous tournez la patte de fixation. Soutenez le broyeur, insérez l'extrémité de la petite clé (I) dans le côté droit de la patte de fixation et tournez. Le broyeur chutera librement en place.

Flip disposer over and remove electrical cover plate. Save cable connector if applicable./

Dé vuez le triturador et retirez la plaque de protection électrique. Gardez le connecteur du câble si corresponde./

Renverser le broyeur et retirer la plaque électrique. Conserver le connecteur de câble s'il y a lieu.

Disconnect the disposer wires from the electrical supply./

Desconecte el suministro eléctrico los cables del triturador./

Débrancher les fils du broyeur de l'alimentation électrique.

Si la respuesta es SÍ, continúe en el Paso 16. Si la respuesta es NO, continúe en el Paso 7.

Nota: Para los fregaderos con espesor mayor de 3/8" (0.95 cm), deberá reemplazar los tornillos existentes de 1-1/2" (3.81 cm) por tornillos de 1-1/8" (2.86 cm) (G2). Consulte el Paso 15.

Est-ce que le montage du nouveau broyeur est le même que celui de l'ancien?

Si OUI, passer à l'étape 16. Si NON, passer à l'étape 7.

Remarque : Pour les évier de plus de 3/8" (0,9 cm) d'épaisseur, il faut remplacer les vis de 1-1/2" (3,8 cm) existantes par des vis de 1-1/8" (2,8 cm) (G2). Voir l'étape 15.

Connect disposer to electrical supply/Conecte el triturador al suministro eléctrico/Raccorder le broyeur à l'alimentation électrique

WARNING

Electrical Shock Hazard

Disconnect power before servicing.

Replace all parts and panels before operating.

Failure to follow these instructions can result in death or electrical shock.

ADVERTENCIA

Peligro de Choque Eléctrico

Desconecte el suministro de energía antes de darle mantenimiento.

Vuelva a colocar todos los componentes y paneles antes de hacerlo funcionar.

No seguir estas instrucciones puede ocasionar la muerte o choque eléctrico.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique

Déconnecter la source de courant électrique avant l'entretien.

Remplacer pièces et panneaux avant de faire la remise en marche.

Le non-respect de ces instructions peut causer un décès ou un choc électrique.

18

19

20

Turn disposer over and remove electrical cover plate. Pull out wires.

IMPORTANT: Do not remove cardboard shield./

Dé vuez le triturador et retirez la plaque protectrice électrique. Saquez les câbles.

IMPORTANT: Ne retirez la protection de carton./

Renverser le broyeur et enlever la plaque électrique. Extraire les fils électriques.

IMPORTANT : Ne pas enlever l'écran de carton.

Insert cable connector (not included) and run electrical cable through sink hole on bottom of disposer. Tighten cable connector./

Introduzca el conector del cable (no incluido) y pase el cable eléctrico a través del orificio de acceso en la parte inferior del triturador. Ajuste el conector del cable.

Insérer le connecteur de câble (non compris) et faire passer le câble électrique par le trou d'accès qui se trouve au fond du broyeur. Serrer le connecteur de câble.

This disposer requires a switch (15 amp minimum rating) with a marked "Off" position (wired to disconnect all ungrounded supply conductors) installed within sight of the disposer sink opening, except if using an air switch or batch feed accessory, or batch feed disposer./

Este triturador requiere un interruptor (capacidad mínima de 15 amperios) con la posición "Off" marcada (cableado para desconectar todos los conductores de suministro no conectados a tierra) e instalado no muy lejos de la abertura del fregadero para el triturador, salvo si se utiliza un interruptor de aire o un accesorio o un triturador de carga por tandas./

Ce broyeur nécessite un commutateur (puissance nominale minimum de 15 ampères) avec une position marquée « Off » (câblé de manière à débrancher tous les conductions d'alimentation non mis à la terre) installé en vue de l'ouverture d'évier du broyeur, sauf si un commutateur de débit d'air ou un accessoire d'alimentation par lot sont utilisés.

